

VISTA



HERMES
MANAGEMENT

www.hermes-ltd.com

Office address:
Hermes Management Ltd.
Wienerbergstrasse 9/328
1100 Wien, Austria

Company address:
Third Floor, 35 Barrack Road Belize City,
Belize, Central America
Website: www.hermes-ltd.com
E-mail: office@hermes-ltd.com
Phone: +43720884215



Bank details:

Name: HERMES MANAGEMENT Ltd.
Bank name: Hypo Landesbank Vorarlberg
Bank address: Singerstrasse 12, 1010 Wien, Austria
S.W.I.F.T./BIC: HYPVAT2B
Account IBAN: AT865800020578765019 (EUR)
Account IBAN: AT645800020578765027 (USD)

Accounting Record Number
Номер Учетного Счета

□ □ □ □ - □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ - □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ - □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Client Accounting Record Form / Заявление на оформление учётной записи (Учётного счета)

Client Details / Информация о клиенте:

First name, Last name/ Фамилия, имя:			
Date of birth:/ Дата рождения:		Citizenship/ Гражданство:	
Passport №/ Паспорт №:		Date of issue/ Дата выдачи паспорта:	
Country, Zip Code, City, street №/ Страна, Индекс, Город, Улица:			
Phone number/ Телефон:		E-mail:	

Currency / Валюта:	<input type="checkbox"/> USD <input type="checkbox"/> EUR	Source of assets transferred for use / Источник активов, передаваемых в пользование	
Contract value/Сумма контракта:		<input type="checkbox"/> Legal / Insurance Settlement / Прибыль из страхования	<input type="checkbox"/> Savings from earnings / Сбережения
Agio 7% / Ажио 7%:		<input type="checkbox"/> Sale of Assets / Продажа активов	<input type="checkbox"/> Inheritance / Наследство
Activation fee/Активационный взнос:		<input type="checkbox"/> Business Revenue/ Бизнес доходы	<input type="checkbox"/> Other / Другое:
First transfer / Первый взнос:			
Total amount / Общая сумма:			

Power of Attorney / Доверенность

Authorized person/ Доверенное лицо			
Date of birth:/ Дата рождения:		Citizenship/ Гражданство:	
Passport №/ Паспорт №:		Date of issue/ Дата выдачи паспорта:	
Country, Zip Code, City, street №/ Страна, Индекс, Город, Улица:			
Phone number/ Телефон:		E-mail:	

Authorize for the following powers: / Наделяю следующими правами:

<input type="checkbox"/>	To receive assets from use / Получить активы из пользования
<input type="checkbox"/>	To assume possession of my Accounting Record in agreement with the assets transfer for use Agreement/ Вступить во владение активами.
<input type="checkbox"/>	To assume possession of my Accounting Record in case of unforeseen circumstances (death, illness, accident etc.) according to the assets transfer for use Agreement/ Вступить во владение активами при наличии непредвиденных событий (смерть, болезнь, несчастный случай и т. д.).

PEP Declaration / Заявление о Политически Значимых лицах

<input type="checkbox"/>	I declare that I am NOT a Politically Exposed Person as defined below / Я заявляю, что НЕ являюсь Политически Значимым Лицом, по определению, приведенному ниже
<input type="checkbox"/>	I declare that I am a Politically Exposed Person as defined below / Я заявляю, что являюсь Политически Значимым Лицом, по определению, приведенному ниже

Client's Full Name / Имя, Фамилия, Отчество Клиента _____ Signature/ Подпись _____
Witness' Full Name / Имя, Фамилия, Отчество Свидетеля _____ Signature/ Подпись _____

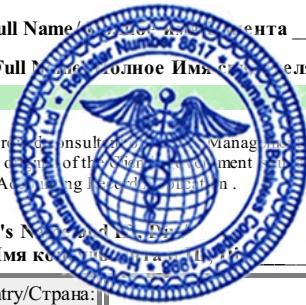
Consultant's Declaration / Декларация консультанта

I am an approved consultant of Hermes Management Ltd. I hereby certify that I have reviewed and verified the correctness of the Client's identification data. A copy of which is attached to this Client Accounting Record Form.

В качестве консультанта Hermes Management Ltd настоящим подтверждаю, что изучил и проверил оригинальный документ, удостоверяющий личность клиента, копия которого прилагается к данному Заявлению на Оформление Учетного Счета Клиента.

Consultant's Name / Имя консультанта _____ Signature/ Подпись _____
Full Name / Полное Имя _____

Country/Страна:	City/Город:	Date/Дата:
-----------------	-------------	------------



Office address:
Hermes Management Ltd.
Wienerbergstrasse 9/328
1100 Wien, Austria

Company address:
Third Floor, 35 Barrack Road Belize City,
Belize, Central America
Website: www.hermes-ltd.com
E-mail: office@hermes-ltd.com
Phone: +43720884215



HERMES
MANAGEMENT Ltd.

Bank details:

Name: HERMES MANAGEMENT Ltd.
Bank name: Hypo Landesbank Vorarlberg
Bank address: Singerstrasse 12, 1010 Wien, Austria
S.W.I.F.T./BIC: HYPVAT2B
Account IBAN: AT865800020578765019 (EUR)
Account IBAN: AT645800020578765027 (USD)

Accounting Record Number
Номер Учетного Счета

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Terms / Условия

The Client Accounting Record Form together with the Client Authority form and the Terms of the Contract for service in regard to the international protection and management of assets are the one and undivided Contract between Hermes Management Ltd and the Client. By completing this Client Accounting Record Form, you (hereinafter the "Client"), authorizes the Company Hermes Management Ltd to open the account for the accounting of the assets transferred to the company's use. By signing and completing this Client Accounting Record Form, The Client is signing the Contract for service in regard to the international protection and management of assets; Hermes Management Ltd is authorized of use the (bankrolls) assets transferred by the client; the Client also agrees that he has received, read and agreed to all of Hermes Management Ltd General Terms and Conditions of Contract for service in regard to the international protection and management of assets.

Заявление на Оформление Учетного Счета Клиента вместе с Доверенностью от Клиента и Условиями Договора оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами представляют собой единый и неделимый договор между Клиентом и компанией Hermes Management Ltd. Заполнив настоящее Заявление на Оформление Учетного Счета, Вы (далее по тексту - Клиент) поручаете компании Hermes Management Ltd открыть Учетный Счет для учета активов, переданных в пользование компании. Заполнив и подписав настоящее Заявление на Оформление Учетного Счета, Клиент заключает Договор оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами, передает в пользование компании Hermes Management Ltd свои средства (активы), соглашается с тем, что прочитал, понял и согласен со всеми условиями и положениями Договора оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами.

Privacy Acknowledgement / Подтверждение использования персональных данных

By signing The Client Accounting Record Form, the Client acknowledges that Hermes Management Ltd is collecting and may hold this information with the Clients consent to enable it to perform its obligations to the Client, the Client may access and request correction of any information held about the Client by Hermes Management Ltd. The Client gives the right to collect his/her information to Hermes Management Ltd, if the company considers that this information will be necessary for processing the request the loan amount and credit policy development in accordance with the Terms of the Account Management. Hermes Management Ltd has the right to provide this information to organizations involved in the regulation of credit or debt collection.

Клиент, подписав настоящее Заявление на оформление Учетного Счета Клиента, подтверждает свое согласие на сбор и использование компанией Hermes Management Ltd предоставленных с согласия Клиента персональных данных с целью выполнения своих обязательств перед Клиентом, а также Клиент может получить доступ к собственным данным, находящимся в компании, и внести в них необходимые исправления и дополнения. Клиент наделяет компанию Hermes Management Ltd правом сбора информации в отношении Клиента, которую компания считает объективно необходимой для обработки запроса суммы кредита и разработки кредитной политики в соответствии с Условиями Управления Учётным Счетом. Компания Hermes Management Ltd имеет право предоставить данную информацию организациям, занимающимся кредитным регулированием или взысканием долгов.

Electronic Communication / Информация в электронной форме

By signing this Client Accounting Record Form, the Client consents to receive communications from Hermes Management Ltd electronically in respect of all matters relating to his/her Accounting Record and contracts with Hermes Management Ltd while he/she holds an Accounting Record with the Company. The Client additionally consents to receive more general commercial communications from Hermes Management Ltd electronically including product information, information about investments or investment performance or under-related information (including third party information). The Client may unsubscribe from receiving such general commercial correspondence.

Подписав данное Заявление на оформление Учетного Счета Клиента, Клиент дает согласие на получение от компании Hermes Management Ltd любой информации в электронном виде по всем вопросам, касающимся Учетного Счета Клиента, до тех пор, пока Клиент является владельцем Учетного Счета. Кроме того, Клиент соглашается на получение в электронном виде сообщений коммерческого характера, содержащих информацию о продуктах, характеристиках рынков и других услугах, предлагаемых компанией Hermes Management Ltd и ее представителями или деловыми партнерами. Клиент вправе отказаться от получения уведомлений в электронном виде

PEP Declaration / Заявление о Политически Значимых лицах

"Politically Exposed Person" means natural persons who are or have been entrusted with prominent public functions as follows: (a) heads of State, heads of government, ministers and deputy or assistant ministers; (b) members of parliament, national legislatures, or senior members of the Diplomatic Corps; (c) senior judicial officials; (d) members of ruling royal families with governance responsibilities, or senior officials of major political parties; (e) heads of supra national bodies (e.g. the United Nations, International Monetary Fund, World Bank or similar); (f) members of courts or auditors or of the boards of central banks; (g) ambassadors, charges d'affaires and high-ranking officers in the armed forces; (h) members of the administrative, management or supervisory bodies of State-owned enterprises; (i) in respect of a person set out in paragraphs (a) to (h), the parents of that person, the spouse of that person and any partner considered by national law as being equivalent to a spouse and the children of such person and the spouses or partners or those children; (j) close associates of a person set out in clauses (a) to (h) being any natural person who is known to have joint beneficial ownership of legal entities or legal arrangements, with any other close business relations with a person referred to above or any natural person who has the sole beneficial ownership of a legal entity or legal arrangement which is known to have been set up for the benefit de facto of the person referred to in the preceding paragraphs.

«Политически значимое лицо» - это любое назначаемое или избираемое физическое лицо, выполняющее какую-либо важную официальную (публичную) функцию для иностранного государства, в том числе для публичного ведомства или государственного предприятия, такие как: (a) главы государств, главы правительств, министры и их заместители и помощники, (б) члены парламента, национальных законодательных органов, старшие члены дипломатического корпуса, (в) старшие судебные чиновники, (г) члены правящих королевских семей с обязанностями управления, старшие должностные лица крупных политических партий; (д) главы надгосударственных органов (например, Организация Объединенных Наций, Международный валютный фонд, Всемирный банк и т.п.); (е) члены судов всех инстанций, аудиторы, члены советов центральных банков; (ж) послы, поверенные в государственных делах, высокопоставленные офицеры в вооруженных силах; (з) члены административных, управленческих или наблюдательных органов государственных предприятий; (и) лица, указанные в пунктах (а) до (г) включительно, родители этих лиц, супруги, любой партнер, считающийся, согласно национальному законодательству, эквивалентом супруга, их дети, а также супруги или партнеры этих детей; (к) близкие лица, перечисленные в пунктах (а) до (г) включительно, имеющие в совместной собственности имущество, принадлежащее юридическому лицу или имеющие тесные деловые отношения с лицом(ами), указанными выше или любым физическим лицом, у которого находится в доверительном управлении юридическое лицо или правовой механизм, который(е), фактически были созданы в интересах лиц, упомянутых в предыдущих пунктах.

Client Acknowledgement and Agreement / Подтверждение согласия клиента и соглашение

I, the below named Client, according to The Client Accounting Record Form together with the Client Authority form and the Terms of the Contract for service in regard to the international protection and management of assets are the one and undivided Contract between Hermes Management Ltd apply to open an account VISTA in the Hermes Management Ltd for the accounting of the assets transferred to the company's use. I acknowledge and agree that I have received, read and understood the content of The Client Accounting Record Form together with the Client Authority form and the Terms of the Contract for service in regard to the international protection and management of assets are the one and undivided Contract between Hermes Management Ltd. By signing this Client Accounting Record Form, I accept the fact that The Bank shall not be held any legal, financial and administrative liable for the Company's operations. I acknowledge that I am aware that any investment made by the company has risk and no particular returns and income are guaranteed or offered by Hermes Management Ltd. In entering into this agreement, I have relied entirely on my own judgment based on any advice I considered I required or have chosen to take from my own advisers.

Я, нижеподписавшийся Клиент, в соответствии с настоящим Заявлением на Оформление Учетного Счета Клиента, Доверенностью от Клиента и Условиями Договора оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами, которые в совокупности представляют собой единый договор между компанией Hermes Management Ltd и Клиентом, настоящим прошу оформить учетный счет Vista в компании Hermes Management Ltd для учета активов, переданных в пользование компании. Я подтверждаю и соглашаюсь с тем, что получил, прочитал и принял содержание данного Заявления на оформление Учетного Счета Клиента, Доверенность от Клиента и Условия Договора оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами. Подписывая данное Заявление, я принимаю тот факт, что Обслуживающий Банк не несет юридическую, материальную и административную ответственность за деятельность Компании. Подтверждаю, что ознакомлен с рисками, сопровождающими инвестирование, осуществленное компанией, и с тем, что Hermes Management Ltd не гарантирует доходность от такого инвестирования и также не гарантирует размер платы за пользование переданных активов. Закрывая данный договор, я заявляю, что руководствуюсь лишь своими собственными суждениями в отношении любых рекомендаций, которые получил от своего консультанта.

Client's Full Name / Полное Имя Клиента _____

Signature/ Подпись _____

Witness' Full Name/ Полное Имя свидетеля _____

Signature/ Подпись _____

Consultant's Name and ID / Полное Имя консультанта и Номер: _____

Signature/ Подпись _____

Country/Страна:	City/Город:	Date/Дата:
-----------------	-------------	------------

TERMS OF THE CONTRACT FOR SERVICE IN REGARD TO THE INTERNATIONAL PROTECTION AND MANAGEMENT OF ASSETS/ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА ОКАЗАНИЯ УСЛУГ В СФЕРЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТЫ И УПРАВЛЕНИЯ АКТИВАМИ

1. The subject of the contract. The description and the scope of the terms.

1.1 The subject of the Contract (hereinafter referred to as the Contract) is rendering of services in regard to the consulting services in the field of finance and management, intermediary services in the field of education, international protection and management of Client's assets by the hermes Management Ltd. (hereinafter referred to as the Company). Services include financial consulting services, intermediary services in the field of education, opening and maintaining the Client's account, taking financial assets to use, as well as the use of Client's financial assets.

1.2 The present terms of the contract, as well as terms of use of Client's account (hereinafter referred to as the Terms) apply to the Client of the Company within the frame of rendering of services in regard to the international protection and management of Client's assets by the Company as well as in regard to the opening of an Account to the Client.

1.3 The present terms of the contract as well as the terms of the Account use, together with the Client's form under the hand of the Client are the one and undivided Contract between the Client and the Company when used in respect of the use of the assets and the Account that is executed for the Client in the Company (hereinafter referred to as the Terms). Unless agrees in written form otherwise, the present Terms should be applied in regard to all other services rendered to the Client by the Company.

1.4 The Company and the Client may conclude in written form special terms and conditions (not included in the present Contract) that may vary from or supplement with the present Terms. In the absence of other agreement, the present terms will be applied in regard to all transactions between the Company and the Client.

1.5 Unless otherwise agreed by the Company, the Client confirms that the present terms should be applied to all assets arrived in the Client's account from the Client and in regard to other services that the Company render to the Client or that come into existence as a result of rendering services within the frame of the present Contract.

1.6 As and when required the Company may introduce amendments and additions to the present Terms that will be regarded accepted by the Client after 10 (ten) working days from receipt of the Company's notice about introducing the respective amendments and additions. Any services rendered after the time when the present Terms are accepted or considered to be accepted should be rendered to the Client on the ground of these new terms. For the avoidance of doubt, any other terms on the basis of which the Client has already delivered possession of assets should be coordinated with this clause.

1.7 The terms of the present Contract prevail over any other contracts between the Company and the Client.

2. Rendering of services and acceptance of assets

2.1 One of the services rendered by the Company deal with the certification of the account addressed to the Client for accounting of the assets handed over for the use to the Company by the Client. For the avoidance of doubt the term "use of the account" does not mean and will not mean currency exchange.

2.2 In order to make an inquiry about rendering of services, the Client should send a fully completed and signed Form of the Client including all Client's data in care of the address of the Company to open an account. What is more, the Client should send in written form an application for rendering of services and acceptance of assets in care of the address of the Company.

2.3 All clauses of the Form of the Client regarding information disclosure and reporting of data requested from the Client by the Company should be fully completed. The obligations concerning reporting of the reliable data are imposed on the Client.

2.4 After opening of the account, the Client should carry to the account the initial payment in the amount of 50 euro (or 65 dollars USA).

2.5 In order to start contract labor, the Client undertakes to transfer to the account cash assets equal to at least 10% of the amount of the Contract, but at least 1 000 (one thousand) currency units (in terms of dollars USA, euro, or other currency at the discretion of the Company) or, at the discretion of the Company, other assets that are unencumbered property and in demand on the market in the amount equal to the first payment. The Company reserves the right to introduce amendments at any time regarding the amount of minimum payments established for the start of contract labour in accordance with the present Terms.

2.6 From the moment of the payment under the Contract in accordance with 2.5 the Client undertakes to pay agio (a fee for the conclusion of the present Contract) of 7% of the amount of the Contract.

1. Предмет договора. Описания и рамки условий.

1.1 Предметом Договора (далее – Договор) является оказание консультационных услуг в области финансов и управления, посреднических услуг в сфере образования, а также услуг в сфере международной защиты и управления активами Hermes Management Ltd. (далее – Фирмой) Клиенту. Данные услуги включают в себя: финансовые консультационные услуги, посреднические услуги в сфере образования, открытие и ведение учетного счета Клиента, принятие финансово-вых активов Клиента в пользование, а также пользование финансовыми активами Клиента.

1.2 Настоящие Условия договора, а так же Условия Использования Учетного Счета (далее – Условия) распространяются на Клиента Фирмы в рамках оказания услуг в сфере международной защиты и управления активами Фирмой Клиенту, а также в сфере открытия клиенту Учетного счета.

1.3 Настоящие условия договора, а также условия Использования Учетного Счета, вместе с Формой Клиента на Оформление Счета за подписью Клиента составляют единый и неделимый договор между Клиентом и Фирмой применительно к пользованию активами и услугам использования учетного счета, который оформлен для Клиента в Фирме (именуемый далее "Услуги"). Если между Клиентом и Фирмой письменно не согласовано иное, настоящие Условия должны быть применены в отношении всех других услуг, предоставляемых Фирмой Клиенту.

1.4 Фирма может заключить с Клиентом в письменном виде специальные условия и положения (не включенные в данный Договор), которые могут отличаться или дополнять настоящие Условия. При отсутствии другой договоренности настоящие Условия будут применяться в отношении всех действий, проводимых между Фирмой и Клиентом.

1.5 Если иное не согласовано с Фирмой, Клиент подтверждает, что настоящие Условия должны быть применимы ко всем денежным средствам и другим активам, поступающим на учетный счет от Клиента и в отношении других услуг, которые Фирма предоставляет Клиенту, или которые возникают в результате оказания услуг в рамках настоящего Договора.

1.6 По мере необходимости Фирма может вносить исправления и дополнения в настоящие Условия, которые будут считаться принятыми Клиентом по окончании 10 (Десяти) рабочих дней с момента получения уведомления от Фирмы о внесении соответствующих исправлений и дополнений. Любые услуги, предоставленные после того, как настоящие Условия были приняты или считаются принятыми, в связи с условиями этого пункта, должны быть оказаны Клиенту на основании этих новых условий. Во избежание неоднозначности толкования любые другие условия, на основании которых Клиент уже передал в пользование активы, должны быть согласованы с данным пунктом.

1.7 Условия настоящего Договора обладают преимуществом над любыми другими договорами между Фирмой и Клиентом.

2. Оказание услуг и приём активов в пользование.

2.1 Один из видов услуг, предоставляемых Фирмой, связан с оформлением учетного счета на имя Клиента для учета активов, переданных в пользование Фирмы Клиентом. Во избежание недоразумений: понятие «использование учетного счета» не означает и не будет означать покупку и продажу валюты.

2.2 Чтобы оформить запрос на оказание услуг, Клиент должен для открытия учетного счета направить на адрес Фирмы полностью заполненную и подписанную Форму Клиента, в которой подробно указана вся информация о Клиенте. Также Клиент должен направить на адрес Фирмы Заявку на оказание услуг и прием активов в пользование в письменном виде.

2.3 Все пункты Формы Клиента относительно разглашения информации и предоставления информации, запрашиваемой Фирмой о Клиенте, должны быть полностью заполнены. Обязательства по предоставлению достоверной информации в Форме возлагаются на Клиента.

2.4 После открытия учетного счета, Клиент должен внести на учетный счет активационный взнос в размере 50 евро (или 65 долларов США).

2.5 Для начала работы по Договору, Клиент обязуется перечислить денежные средства в сумме не менее 10% от суммы Договора, но не менее 1 000 (Одна тысяча) валютных единиц (в долларах США, в евро, или в другой валюте по усмотрению Фирмы) или, по усмотрению Фирмы, другие активы, свободные от притязания других лиц и пользующиеся спросом на рынке, в сумме, эквивалентной первому взносу, на учетный счет. Фирма сохраняет за собой право вносить изменения в любое время в суммы минимальных взносов, которые установлены для начала работы по Договору в соответствии с настоящими Условиями.

2.6 С момента оплаты по Договору в соответствии с 2.5, Клиент обязуется оплатить ажио (комиссию за заключение настоящего Договора) в размере 7% от суммы Договора.

2.7 The Client undertakes 1% per annum of the amount of the Contract with a monthly charge of 1/12 of the amount of the Contract.

2.8 The Company undertakes to render services to the Client only when the Company (acting at its own discretion) gives its written consent to the Client's application for rendering of services and acceptance of assets, as well as deposition by the Client in accordance with clause 2. of the Contract. Any amendments, refusal or annulment of the services or condition of the order will carry no legal weight, except for the cases when the Company received a notice in accordance with the present Terms and confirmed its consent in written form.

2.9 In case the Client transfer cash assets to the account before receiving the consent from the Company to the sent Application, the Company will keep the assets on the account unless the Application is accepted. In this case the present Terms will enter into full force and effect regarding these assets. If the Company refuses the application for rendering of services, the only obligation of the Company is refund to the Client of all the assets sent to the account of the Company during execution of the present application.

2.10 The Client acknowledges and agrees that the Company is not obliged by law or under the contract to accept the application for rendering of services, and it may accept or refuse the Client's application at its own discretion. Without limiting the foregoing the Client accepts that rendered services are not available for residents and citizens of several countries or legal entities that are registered or established in the territory of several countries, and, therefore, the Company may turn down the application for rendering of financial services.

2.11 If any terms and conditions are included in the Form of the Client or some other applications for rendering of services sent by the Client contradict the present Terms, they will be considered invalid even if the Company agrees and accepts the obligation to render such services, unless the Company gives its consent in written form to the present terms and conditions.

3. The services of the Company, acceptance of assets and obligations.

3.1. When the Company accepts the application of the Client for rendering of services and acceptance of assets, the Company undertakes to render services to the Client as well as accept all the cash assets transferred by the Client to the account and other assets.

3.2 The Company undertakes to keep documents to report to the Client. The documents should reflect Client's assets flow in a proper manner. The documents serve as a confirmation of all the actions made with Client's assets handed over for the use to the Company.

3.3 The Parties agree that:

- The Client has the right to supplement the quantity of the assets handed over for the use to the Company by transferring cash assets to the account;
- The Client is obliged not to interfere with the Company's activity regarding the use of the assets;
- At Client's request the Company is obliged to pay out the profit to the Client, in case there is such profit on the day of Client's request;
- The Company considers the assets profit to be increase in assets handed over for the use, unless the Client sends an Application to consider such profit to be a payment for rendering of financial services;
- The Company undertakes to make reasonable efforts in order to increase profit from the use of Client's assets.

3.4 The Company undertakes to fulfill in good faith its obligations regarding the present Terms and in compliance with professional rules of commercial activities management. The Company undertakes to place the interests of the Client ahead of its own profit motives.

3.5 The Company undertakes to represent Client's interests within the frame of the Contract.

4. Duties and responsibilities of the Client.

4.1 The Client undertakes:

- To pay agio and other payments in proper time in accordance with clause 2. of the present Contract;
- To pay for services of the Company in regard to the international protection and management of assets;
- To provide full and accurate data necessary for the Company to render services according to the present Contract;
- To inform the Company in proper time about all changes in the previous data including data about Client's residence and his contact information;
- To provide any additional data at the request of the Company;
- To provide data about the source of funds;
- To transfer in proper time repayable cash assets in accordance with the present Contract.

4.2 The Client agrees that:

- The data provided to the Company is reliable and accurate at the date of its reporting;
- The data about changes in Client's personal information will be presented to the Company in proper time;
- The Client has carried out the needs and requirements analysis, the Client has received and has taken into consideration reasonable advice without

2.7 Клиент обязуется платить 1% годовых от суммы Договора с ежемесячным удержанием 1/12 от суммы Договора.

2.8 Фирма обязуется предоставить услуги Клиенту только после того как Фирма (действующая по собственному усмотрению) даст письменное согласие на Заявку Клиента на оказание услуг и прием активов в пользование, а также внесение денежных средств Клиентом в соответствии разделами п.2. Договора. Любые изменения, отказ или аннулирование услуг или условий заказа, оформленных Клиентом, не будут иметь юридической силы за исключением тех случаев, когда Фирма получила уведомление в соответствии с настоящими Ус-ловиями и подтвердила свое согласие письменно.

2.9 В том случае, если Клиент перечислил денежные средства на учетный счет до получения согласия от Фирмы на поданную Клиентом Заявку, Фирма будет держать данные средства на учетном счету до тех пор, пока Заявка не будет принята. В таком случае настоящие Условия вступят в полную силу в отношении данных средств. В том случае, если компания Фирма отклоняет запрос на оказание услуг, единственное обязательство, закрепленное за Фирмой, - это возврат Клиенту всей суммы средств, перечисленных на счет компании во время оформления данного запроса на услуги.

2.10 Клиент признает и соглашается, что Фирма не связана никакими обязательствами по закону или по договору о принятии заявки на оказание услуг и может принять в работу или отклонить заявку Кли-ента по собственному усмотрению. Без ограничения смысла, уста-новленного выше, Клиент признает, что предоставляемые услуги не доступны резидентам и гражданам некоторых стран или юридическим лицам (а также группам юридических лиц), которые зарегистрированы или образованы на территории некоторых стран, и, следовательно, Фирма может отклонить заявку на предоставление финансовых услуг.

2.11 Любые положения и условия включены в Форму Клиента или в какие-либо другие заявления и запросы на оказание услуг, направ-ленные Клиентом, противоречат или не согласованы с настоящими Условиями, они будут считаться недействительными и не имеющими силы даже в том случае, если Фирма соглашается и признает обязан-ность по выполнению данных услуг, до тех пор, пока Фирма не вы-разит свое согласие на данные положения и условия в письменном виде.

3. Услуги Фирмы, приём активов в пользование и обязательства по ним.

3.1 После того, как Фирма приняла в работу Заявку Клиента на ока-зание услуг и прием активов в пользование, Фирма обязуется пре-доставить Клиенту услуги, а также принять в пользование все пере-численные Клиентом на учетный счет денежные средства и другие активы.

3.2 Фирма обязуется вести документацию для отчета перед Клиентом. Данная документация должна надлежащим образом отражать движения активов Клиента. Данная документация служит подтвер-ждением всех действий, проведенных с активами Клиента, переданных в пользование Фирмы.

3.3 Стороны признают и согласны, что:

- Клиент вправе пополнять количество активов, переданных в пользование Фирмы, путем перечисления денежных средств на учет-ный счет;
- Клиент обязан не препятствовать Фирме в её деятельности в отношении пользования активами;
- по требованию Клиента Фирма обязана выплатить доход Кли-енту от пользования активами, в случае, если такой доход имеется на день запроса Клиентом дохода;
- Фирма считает доход от активов Клиента увеличением количе-ства активов, переданных в пользование, если от Клиента не поступало Заявки на учет этой прибыли в качестве оплаты за предоставление финансовых услуг;
- Фирма обязуется прилагать разумные усилия с целью увеличения дохода от пользования активами Клиента.

3.4 Фирма обязуется добросовестно исполнять все свои обязательства по настоящим Условиям и в соответствии с профессиональными правилами ведения коммерческой деятельности. Фирма обязуется ставить интересы Клиента превыше своих собственных интересов.

3.5 Фирма обязуется представлять интересы Клиента в рамках дан-ного Договора.

4. Обязанности и обязательства Клиента.

4.1 Клиент обязуется:

- Своевременно оплатить ажио и иные платежи в соответствии с п. 2. настоящего Договора;
- Оплатить услуги Фирмы по оказанию финансовых услуг в сфере международной защиты и управления активами;
- Предоставлять Фирме полную и точную информацию, необхо-димую Фирме для оказания Клиенту услуг по данному Договору;
- Своевременно информировать Фирму обо всех изменениях в представленных ранее данных, включая сведения о месте проживания Клиента и его контактных данных;
- Предоставлять Фирме любую дополнительную информацию по запросу Фирмы;
- Предоставлять Фирме информацию об источниках средств;
- Своевременно проводить денежные средства, подлежащие уплате со стороны Клиента, в соответствии с данным Договором.

4.2 Клиент подтверждает и согласен, что:

- Информация, предоставленная им Фирме, является достоверной и точной на момент её предоставления;
- Информация об изменениях в личных данных Клиентах будет своевременно передана Фирме;
- Анализ потребностей и требований проведен Клиентом, и целе-сообразные советы получены и приняты к сведению Клиента, без со-провождения или гарантий со стороны Фирмы.

support and guarantees on the part of the Company.

5. Payment for services of the Company

5.1 The Client agrees to pay a monthly fee to the Company. Such an agreement is considered by the parties as Client's obligation to the Company without any reserve.

5.2 As a fee for rendering of services by the Company, the Client undertakes to pay the following fees:

- A fee for acceptance of assets (agio) makes up 7% of contractual amount irrespective of the first transfer to Company's account;
- The Client undertakes to pay additional fee in the amount of 7% of the deposit that exceeds the established contractual amount transferred by the Client to Company's account at the date of reporting about the quantity of the assets handed over for the use.

5.3 The Client may transfer additional assets on the account after making up the Application of the Client in order to increase the amount of assets handed over for the use of the Company.

5.4 The Client undertakes to pay off 20% of the profit as a payment for rendering services in regard to management of assets.

5.5 The Company has the right to impose additional fees and payments or change existing fees and payments depending on service fees of the third parties.

5.6 The Company itself pays all taxes and charges established by the country where the Company is registered.

5.7 Taking funds from the Client to pay fees, services, expenses and tax levies, the Company is not constrained by conditions, or obligations that accompany such money payments addressed to the Client.

6. Asset valuation

6.1 The Parties agree that the Company undertakes to carry out valuation of its own assets and investments to reflect the structure of assets in use in the following way:

6.1.1 Corporate securities, municipal securities, and mortgage bonds should be evaluated on the ground of the price registered after closing the exchange at the date of evaluation. The price at the moment of closing the exchange accounts for the average between upper and lower bounds of price changes for the present kind of security during the respective commercial transaction. In case there are no other transactions regarding this kind of assets at the date of the transaction, the price is estimated at the date of closing the exchange nearest to the asset valuation;

6.1.2 Corporate securities, municipal securities, and mortgage bonds should be evaluated at the correct market price on the basis of the experience of the Company to estimate the price;

6.1.3 As for fixed-income securities, their price will be formed on the ground of their nominal value plus interest amount at the date of asset valuation;

6.1.4 The price of stocks/securities of collective investment scheme is formed on the ground of the data about the repurchase price presented by the stocks and securities issuer at the date of asset valuation. If there are no data about the price, the Company should make a decision about the most appropriate way to estimate the correct market price at the date of asset valuation;

6.1.5 The price of treasury bills should be estimated on the ground of the purchase price established by the treasury bills primary dealer;

6.1.6 The price of foreign securities on the regulated market should be estimated on the ground of the price in the time of closing the respective market according to the data published in the respective mass media at the date of asset valuation;

6.1.7 The price of foreign securities that do not circulate on the regulated market should be estimated on the basis of its fair market price established by the Company;

6.1.8 The price of derivative securities is estimated on the ground of current prices on the respective markets according to the data published in mass media that regularly publish reports on the prices. Current prices account for the average between offers to buy and to purchase at the date of asset valuation

7. Guarantees

7.1 The Client exempts the Company from liability, payments for expenses, compensation for damages, and other expenses (including legal costs regarding full compensation for damages relating to judgment for or against the other party), including claim obligations from the third party or based on the contract violations of law (comprising professional negligence). Not otherwise specified, the Client exempts the Company, and its managers, employees, counteragents, consultants from liability regarding compensation for damages (direct or consequential ones), emerging as a result of the following:

- Any non-compliance with the terms of the present Contract on the part of the Client;
- Any violation of current legislation or legal texts by the Client, or suit from the third party with the information about action or inaction of the Client,

5. Оплата услуг Фирмы.

5.1 Клиент соглашается выплачивать Фирме ежемесячно комиссию. Такое согласие трактуется сторонами как обязательство Клиента перед Фирмой, без всяких прочих оговорок.

5.2 В качестве вознаграждения за предоставление Фирмой услуг, Клиент обязуется выплатить Фирме следующие суммы комиссий:

- Комиссия за прием активов в пользование (Ажио) составляет 7% от контрактной суммы независимо от суммы первого перевода на счет компании.

- Клиент обязуется дополнительно оплатить комиссию в размере 7% от суммы депонента, превышающего размер установленной контрактной суммы, переведенного Клиентом на счет Фирмы, данная комиссия удерживается в день отражения количества активов переданных в пользование.

5.3 Клиент может перечислить дополнительные активы и средства на учетный счет после оформления Заявки Клиента для того, чтобы увеличить объем активов, переданных Фирме в пользование.

5.4 Клиент обязуется выплачивать Фирме 20% от полученной прибыли в качестве оплаты за предоставление Фирмой услуг по управлению активами.

5.5 Фирма имеет право вводить дополнительные комиссии и платы или изменять действующие комиссии и платы в зависимости от стоимости услуг третьих лиц.

5.6 Фирма сама оплачивает с дохода все налоги и сборы, которые установлены страной, в которой Фирма зарегистрирована.

5.7 Принимая средства от Клиента на оплату Комиссий, Оплат услуг, Расходов или Налоговых сборов, Фирма не связана условиями или требованиями или другими положениями, которые сопровождают эти денежные платежи на имя Клиента.

6. Оценка активов.

6.1 Стороны согласны, что Фирма обязуется проводить оценку собственных активов и инвестиционных инструментов для отображения структуры активов находящихся в пользовании следующим образом:

6.1.1 Корпоративные ценные бумаги, ценные бумаги, выпускаемые муниципальными властями, и ипотечные облигации, торгуемые на бирже, должны пройти оценку на основании цены, зарегистрированной при закрытии биржи на день проведения процедуры оценки.

Цена в момент закрытия биржи составляет среднюю величину между верхней и нижней границами изменения цен на данный вид ценной бумаги в течение соответствующей торговой сделки. В том случае, если нет других экономических операций на данный вид актива на день проведения оценки, данная цена определяется на день закрытия биржи, ближайший ко дню проведения процедуры оценки активов;

6.1.2 Корпоративные ценные бумаги, ценные бумаги, выпускаемые муниципальными властями, и ипотечные облигации, торгуемые на свободном рынке ценных бумаг, должны пройти оценку по справедливой рыночной цене, с учетом экспертного опыта Фирмы для определения данной цены;

6.1.3 Относительно ценных бумаг с фиксированным доходом, их цена будет формироваться на основании их номинальной стоимости плюс сумма процентов к оплате на день проведения процедуры оценки;

6.1.4 Стоимость акций/облигаций по коллективным инвестиционным схемам формируется на основании информации о цене обратного выкупа, полученной от эмитента акций и облигаций на день проведения процедуры оценки. Если информация о данной цене отсутствует, Фирма должна принять решение об использовании наиболее подходящего подхода, чтобы определить справедливую рыночную цену на день проведения процедуры оценки;

6.1.5 Стоимость казначейских векселей должна быть определена на основании закупочной цены, установленной первичным дилером казначейских векселей;

6.1.6 Стоимость иностранных ценных бумаг, торгуемых на регулируемом рынке, должна быть определена на основании цены при закрытии соответствующего рынка по данным, опубликованным в соответствующих СМИ на день проведения оценки. В том случае, если на день проведения оценки не было сделок по торговым ценным бумагам, то необходимо выбрать цену, зарегистрированную при закрытии рынка на ближайший день ко дню проведения оценки;

6.1.7 Стоимость иностранных ценных бумаг, которые не находятся в обращении на регулируемом рынке, должна быть определена из расчета ее справедливой рыночной цены, установленной Фирмой;

6.1.8 Стоимость производных ценных бумаг определяется на основании «текущих цен» на соответствующих рынках по данным, опубликованным в СМИ, которые регулярно публикуют отчеты по данным ценам. Текущие цены представляют собой среднюю величину между предложением о покупке и продажей на день проведения оценки;

7. Гарантии

7.1 Клиент освобождает Фирму от ответственности, выплат расходов, возмещения убытков и несения бремени других расходов (в том числе судебных издержек по полному возмещению ущерба, связанные с решением суда в пользу или против другой стороны), включая обязательства по иску от третьей стороны, или вытекающие на основании контракта, правонарушения (в том числе профессиональной халатности). И в иных случаях Клиент освобождает Фирму или её руководителей, директоров, сотрудников, контрагентов, или консультантов от ответственности за возмещение понесенных убытков (прямых или косвенных), возникающих вследствие или явившихся результатом нижеследующего:

- любое невыполнение Клиентом условий настоящего Договора;
- любое нарушение Клиентом действующего законодательства или нормативных актов, или поступление иска от третьей стороны с информацией об определенном действии или бездействии Клиента, в том числе связанные с отказом Клиента предоставить точную и полную

including those regarding Client's denial to provide full and accurate information;

- Any deliberate, illegal, negligent action or inaction of the Client or his deliberate improper behavior in relation to the conditions of the present Contract;

- Any claim on the part of the Client that does not correspond to the guarantees of the Company within the frame of the present Contract;

7.2 The Client confirms that he is acquainted with all the risks in accordance with the present Terms.

7.3 The Client agrees that while the Company undertakes to apply objective evaluation criteria choosing investments in accordance with clause 6 of the present Contract, investments are subject to many risks, including risks connected with dramatic changes in home and domestic economies.

7.4 The Client also agrees that some investment risk levels used by the Company are carried out at the choice of the Client have medium or high risk levels, which means that risk level is proportional to income level. The more is income, the more is risk level. Thereafter acting as an assets user the Company cannot and does not guarantee acquisition of income by using the assets through investments and services it uses. The Company is not responsible for losses of the Client during performance of the Contract and rendering of services.

7.5 With the exception of direct guarantees described in the present Terms, or provided otherwise to the Client, the Company does not provide written or implied guarantees, or implied by law or a legislative act regarding services rendered, their quality, suitability or otherwise.

7.6 Under any circumstances, the Parties agree that the Company, or its managers, employees, counteragents, or consultants do not bear responsibility emerging in connection with or in accordance with the present Terms or rendering of services.

7.7 Without limitation of the foregoing the parties agree that under any circumstances the Company does not bear any responsibility for:

- Any actual, accidental, indirect, exemplary or following damages, loss of profits, source of funds, business reputation, loss of an opportunity to use the service, or additional costs regarding transfer of assets or services;

- Losses that exceed the whole amount of assets that the Client sent to the Company within previous 12 (twelve) months;

- Losses provided in a claim:

- After the lapse of 6 (six) months from the time when the Client find out about the circumstances that are the reason of such a claim;

- After the lapse of 12 (twelve) months from the time when causes of action emerge.

8. Non-disclosure of confidential information. Confidential information.

8.1 The Company undertakes to keep all the data received in a direct or indirect way that is confidential or relate to Client's confidential information, except cases of disclosure of such data:

- Where required during performance of liabilities in relation to the Client;

- In case of legal requirement;

- If the data are public and not considered to be confidential.

8.2 Accepting the Terms of the present Contract, the Client vests the Company with an irrevocable right to collect data in relation to the Client that the Company considers to be objectively necessary for rendering financial services to the Client.

8.3 The Client gives his consent to carry on correspondence with the Company in electronic form (by e-mail) in relation to the subject of the present Contract and other Terms of the present Contract.

8.4 The Client gives his consent to receive any information from the Company in electronic form including e-mails containing information regarding market performance, other services offered by the Company or other information about the assets.

9. Dissolution of the present Contract

9.1 The present Contract and all appendices to it may be dissolved in the following cases:

- By mutual consent of the parties in written form, or under the terms mentioned in other agreements;

- With a written application from the Client at hand about dissolution of the Contract, in this respect the Company undertakes to pass to the Client all the data passed by the Client to the Company for rendering of financial services.

9.2 The client agrees that the Company may annul the Terms of the present Contract and the services rendered by the Company, if the Client:

- Refuses to carry out payment according to the present Contract;

- Otherwise breaches or defies the terms of the present Contract;

- The Client has provided the Company with false information, in consequence of which the Company cannot render services to the Client according to the present Contract.

9.3 The Client agrees that for the benefit of the Client the Company carries out activity and all transactions in accordance with international agreements and rules, fulfils obligations within the frame of legislation of the country where the Company conducts activities that are connected with the fight

информацию;

- любое умышленное, незаконное, неосторожное действие, или бездействие Клиента, или его намеренное неподобающее поведение в отношении условий настоящего Договора;

- любая претензия со стороны Клиента, которая не соответствует гарантиям фирмы в рамках настоящего Договора.

7.2 Клиент подтверждает, что ознакомлен со всеми рисками в соответствии с данными Условиями.

7.3 Клиент признает и согласен, что в то время как Фирма обязуется применять объективные критерии оценки при выборе инвестиционных инструментов в соответствии с п.6 настоящих Условий, инвестиции являются по сути субъективным инструментом и подвержены многим рискам, включая риски, связанные с серьезными изменениями внутренней и мировой экономики.

7.4 Клиент так же признает, что некоторые уровни риска инвестиционных инструментов, используемых Фирмой, осуществляются по выбору Клиента, обладают средней или высокой степенью риска, т.е. степень риска пропорциональна уровню дохода, чем больше доход, тем выше степень риска. Соответственно, выступая в качестве пользователя активами, Фирма не может, не обещает и не дает гарантий получения дохода от пользования переданных активов через инвестиционные инструменты или услуги, которые она использует. Фирма не несет обязательств по Убыткам, понесенным Клиентом, в процессе исполнения договора и выполнения Услуг.

7.5 За исключением прямых гарантий, прописанных в настоящих Условиях, или предоставленных в иных случаях Клиенту, Фирма не предоставляет гарантий, письменных или конклюдентных, включая подразумеваемые гарантии или письменные гарантии или предполагаемые законом или законодательным актом относительно предоставляемых услуг, их качества, целесообразности или в иных случаях или при условии насколько позволяет действующее законодательство.

7.6 Стороны признают и согласны, что ни при каких обстоятельствах Фирма или ее руководители, директора, сотрудники, контрагенты или консультанты не несут ответственность, возникающую в связи с выполнением или в отношении настоящих Условий или в отношении оказания услуг.

7.7 Без ограничения выше сказанного стороны согласны, что Фирма ни при каких обстоятельствах не несет абсолютно никакой ответственности за:

- Любые фактические, случайные, косвенные, штрафные или последующие Убытки; потерю прибыли, источника дохода, деловую репутацию, потерю возможности использования услуги или дополнительные затраты на передачу услуг или активов;

- Убытки, в совокупности, превышающие общую сумму перевода, который фактически поступил в Фирму от Клиента в соответствии с настоящими Условиями за предыдущие 12 (двенадцать) месяцев;

- Убытки, представленные в заявлении-претензии:

- по прошествии более, чем 6 (шесть) месяцев с того момента, как Клиент узнает об обстоятельствах, которые и становятся причиной данного заявления;

- по прошествии более чем 12 (двенадцати) месяцев после того, как возникают основания для предъявления иска.

8. Неразглашение конфиденциальной информации. Конфиденциальная информация.

8.1 Фирма обязуется сохранять всю информацию, полученную прямым или косвенным путем, не подлежащую разглашению или имеющую отношение к конфиденциальной информации Клиента, кроме случаев раскрытия данной информации:

- в случае необходимости при выполнении обязательств по отношению к Клиенту;

- в случае требования закона;

- если сведения являются публичными и не подлежат отнесению к конфиденциальным.

8.2 Принимая Условия настоящего договора, Клиент наделяет Фирму безотзывным правом сбора информации в отношении Клиента, которую Фирма считает объективно необходимой для оказания Клиенту финансовых услуг.

8.3 Клиент дает согласие на ведение переписки с Фирмой в электронном виде (по электронной почте) в отношении предмета настоящего Договора и других условий настоящего Договора.

8.4 Клиент дает согласие на получение любой информации от Фирмы в электронном виде, включая электронные письма, содержащие информацию относительно характеристики рынка, других услуг, предлагаемых Фирмой и иную информацию об активах в пользовании.

9. Расторжение настоящего Договора.

9.1 Настоящий договор и все приложения к нему могут быть расторгнуты в следующих случаях:

- по взаимному согласию сторон, закрепленному письменно, или на условиях, отдельно оговоренных в прочих соглашениях;

- при наличии письменного заявления от Клиента о расторжении Договора, при этом Фирма обязуется передать Клиенту всю информацию, переданную Клиентом Фирме для оказания финансовых услуг.

9.2 Клиент признает, что Фирма может аннулировать условия настоящего Договора и те услуги, которые Фирма предоставляет, если Клиент:

- отказывается производить оплату услуг по настоящему Договору;

- в иных случаях нарушает или не соблюдает условия настоящего Договора;

- Клиент предоставил Фирме ложную информацию, вследствие чего Фирма не может оказать Клиенту услуги по настоящему Договору.

9.3 Клиент признает и согласен, что в интересах Клиента Фирма проводит деятельность и совершает все операции в соответствии с международными соглашениями и принципами, выполняющая обязательства в рамках законодательства той страны, в которой Фирма осуществляет деятельность, которая связана с борьбой по отмыванию денег и противодействию финансированию террористической активности, и

against money laundering and counteraction against terrorism financing, and are worked out to counteract against illegal financial transactions.

9.4 The Client agrees that the Company may annul the present Contract unilaterally without disclosing the reason to the Client, if according to Company's managers, the Client violates or may violate the international obligations of the Company regarding compliance with legal documents.

10. Additional terms.

10.1 This Contract is executed in duplicate, each one for each Party.

10.2 Each copy of the present Contract has equal legal power.

10.3 The present Contract is executed in two languages: in English and in Russian.

10.4 All the disputes arising between the Parties are subject to settlement without recourse to court. If the Parties have not met an agreement, the parties resort to a legal body at the place of registration of the Company.

11. Terms and their meaning.

While interpreting the present Terms, the following terms are used:

"Working day" means any day that is not Saturday, or Sunday, or an official holiday.

"Power of Attorney from the Client" is a document presented to the Company by the Client to represent the concern of the Client.

"Expenses" mean any fee, expenses, costs and other payments re-quested by the third party in connection with finishing the transaction dealing with acceptance of assets or dissipating of assets controlled by the third parties, or necessary for acquisition of information about assets and profits or interest charges.

"Losses" mean any losses, money obligations, expenses, damage to property, and other expenses (including legal costs regarding full compensation for damages) relating to judgment for or against the party, including claim obligations from the third party or based on the contract violations of law (comprising professional negligence), or any other circumstances.

"Document of entitlement" means any document that confirms possession or right of possession of assets of any kind without limitation including bonds, bills, securities, transfers, stocks, or stock certificates. Documents of entitlement mean possession of more than one document.

"Fees" mean commissions, payments for services subject to be paid.

"Tax levies" mean any charges, taxes, duties or other payments required by the state to be paid regarding purchase and sale transactions, marking, and record keeping dealing with the respective assets.

"Securities" mean stocks of any kind, bonds, bills, stock instruments, undivided interests in collective investment schemes, managed funds, fixed income instruments, and derivative financial instruments.

"Authorized official (proxy)" is any person who has reached the age of 18 (eighteen) years, authorized by the Client, or invested with respective authority in the course of relations with the Client.

"Witness" is any independent person that is not connected with the Company and has reached the age of 18 (eighteen) years.

которые разработаны в целях противодействия нелегальным финансовым операциям.

9.4 Клиент признает и согласен, что Фирма может аннулировать настоящий Договор в одностороннем порядке без объяснения причин Клиента, если, по объективному видению руководителей Фирмы, Клиент нарушает или может нарушать международные обязательства Фирмы по соблюдению нормативно-правовых документов.

10. Дополнительные условия.

10.1 Настоящий Договор составлен в двух экземплярах – по одному экземпляру для каждой Стороны настоящего Договора.

10.2 Оба экземпляра настоящего Договора имеют одинаковую юридическую силу.

10.3 Настоящий Договор составлен на двух языках: на английском языке и на русском языке.

10.4 Все споры, возникающие между Сторонами, подлежат разрешению во внесудебном порядке. При не достижении согласия между Сторонами, стороны обращаются в судебный орган по месту регистрации Фирмы.

11. Термины и их значение.

При интерпретации настоящих Условий, используются следующие термины:

"Рабочий День" означает любой день, не выпадающий на субботу или воскресенье или официальный праздничный день.

"Доверенность от Клиента" - документ, выдаваемый Клиентом Фирме для представления интересов Клиента.

"Расходы" означает любую комиссию, расходы, издержки, или другие суммы, запрашиваемые третьей стороной в связи с завершением сделки передачи в пользование активов или вывода активов из пользования компании, контролируемых третьей стороной, или необходимые для получения информации об активах или доходах или начисленных процентах с доходов по активам.

"Убытки" означает все убытки, денежные обязательства, расходы, материальный ущерб и иные расходы (в том числе судебные издержки по полному возмещению ущерба) вынесенные в пользу или против стороны, включая убытки связанные с иском третьей стороны, или возникающие в рамках данного контракта, гражданского правонарушения (в том числе профессиональной халатности) или при других обстоятельствах.

"Правоустанавливающий Документ" означает любой документ, подтверждающий владение или право на владение активами любого вида, без ограничения, включая облигации, векселя, ценные бумаги, трансферты, акции или сертификаты акций, и правоустанавливающие документы означают наличие более, чем одного документа.

"Комиссии" означает комиссионные сборы, оплаты услуг, подлежащие уплате Фирме.

"Налоговые сборы" означает любые сборы, налоги, пошлины или другие суммы, предписанные государством к уплате относительно сделок покупки-продажи, маркировки и ведению документации по соответствующим активам.

"Ценные бумаги" означает акции любого вида, долговые инструменты, облигации, векселя, фондовые инструменты, единицы или права на доли в коллективных инвестиционных схемах, управляемые фонды, инструменты с фиксированным доходом и производные финансовые инструменты.

"Уполномоченный представитель (доверенное лицо)" - любое лицо, достигшее возраста 18 (восемнадцать) лет, уполномоченное клиентом, или наделенное соответствующими полномочиями в ходе отношений с клиентом.

"Свидетель" - любое независимое лицо, не связанное Фирмой и достигшее возраста 18 (восемнадцать) лет.

